



ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia
Chambres extraordinaires au sein des tribunaux cambodgiens

Kingdom of Cambodia
Nation Religion King
Royaume du Cambodge
Nation Religion Roi



អង្គការគាំពារជនរងគ្រោះ

Victims Support Section
Section d'appui aux victimes

Date : 26/03/2010

Report on Civil Party Application

VU Reg #	10-VU-00022
Name	CHOU Koemlân
Date of Birth	Sat 19/05/1951
Gender	Female
Personal Address	[REDACTED]
Contact Address	
Contact Through	1-Personal Address
Personal Phone Number	[REDACTED]
Personal E-mail address	Not provided
Date of Receipt at VU	Fri 08/01/2010
Submitted to	2-VU-PP
Submitted by	Individual
Date application signed	Fri 08/01/2010
Original Language	Khmer
Translated by	
Completion of Formal Requirements	Applicant's signature and thumbprint, decription of alleged crimes, description of harms caused by alleged crimes.
Proof of identity	Identity Card
Number of ID document	100142232
Location of Crime	1) Phnom Penh 2) Pou Ta Tang Village, Ang Ta Saom Sub-district, Tram Kak District, Takeo Province (the village does not exist in database). 3) Thnong Roleung Village, Thnong Roleung Sub-district, Tram Kak District, Takeo Province (the sub-district does not exist. It is probably now changed to Leay Bour Sub-district). 4)Phnum Damrei Romiel in Tram Kak District, Takeo Province. 5)Angk Neareay Village, Leay Bour Sub-district, Tram Kak District, Takeo Province
Date of Crime	September 1975
Alleged criminal act(s)	Summary from attachment In 1976, the applicant was forcibly transferred from Phnom Penh to Pou Ta Tang Village, Ang Ta Saom Sub-district, Tram Kak District, Takeo Province (this village does not exist in the database). Then she was sent to Thnong Roleung Village, Thnong Roleung Sub-district, Tram Kak District, Takeo Province (the Sub-district does not exist. It is probably changed to Leay Bour Sub-district). Chief of village

ឯកសារចម្លងត្រឹមត្រូវតាមច្បាប់
CERTIFIED COPY/COPIE CERTIFIÉE CONFORME
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ឯកសារត្រឹមត្រូវ (Certified Date /Date de certification):
09-Jul-2010, 11:03
Kauv Keoratanak

ឯកសារដើម
ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួលបាន (Date of receipt/Date de reception):
..... 26 / 03 / 2010



អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia
Chambres extraordinaires au sein des tribunaux cambodgiens

~~022/2502/1~~

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

E3/5840

Kingdom of Cambodia
Nation Religion King

Royaume du Cambodge
Nation Religion Roi

អង្គការគាំពារជនរងគ្រោះ

**Victims Support Section
Section d'appui aux victimes**

Date : 26/03/2010

Report on Civil Party Application

	named Vit (he now lives in Battambang Province) saw a photo of the applicant's husband. Consequently, he was reeducated because he had been a soldier. After the Khmer Rouge killed the applicant's husband, her daughter died of starvation. Her oldest brother named HIENG Chao Hi was killed in Phnum Damrei Romiel in Tram Kak District, Takeo Province. Her fifth older brother named CHOU Teng was caught by the Khmer Rouge when he tried to run away to Vietnam. He was sent back to the cooperative and hung with his legs up side down. The Khmer Rouge made the people in the cooperative see the torture taking place. The applicant mentioned that location of the crime was in Angk Neareay Village, Leay Bour Sub-district, Tram Kak District, Takeo Province
Alleged harm(s)	The applicant suffers from psychological trauma as a result of losing her husband. She lost her hand during working in the Khmer Rouge regime.
Alleged responsible	Ta Mok, KHIEU Samphan alias Haem, NUON Chea
Reparation Asked	Yes
Reparation Description	The applicant requests a free treatment of her mental illness.
Protective measures request	No
Protection request summary	
Attached documents	1) A 1-page copy of the applicant's identity card; 2) A 2-page description of the alleged criminal acts;